

І гужому наугайтесь,
І свого не цурайтесь...
Т. ШЕВЧЕНКО

СВОБОДА

УКРАЇНСЬКИЙ ЩОДЕННИК



SVOBODA

UKRAINIAN DAILY

Редакція і Адміністрація:
"Svoboda", 81-83 Grand St.
Jersey City, N. J.
Тел.: HENDERSON 4-0237
УНЧ: HENDERSON 5-8740
Тел. з Нью-Йорку:
BARDY 7-4125

PIK LXVI. Ч. 98. ДЖЕРСІ СІТІ І НЬО ЙОРК, П'ЯТНИЦЯ, 22-го ТРАВНЯ 1959. 6 ЦЕНТІВ — 6 CENTS JERSEY CITY and NEW YORK, FRIDAY, MAY 22, 1959. No. 98 PIK LXVI.

ПРОВІД АФП-КІО ПРОТИ НОВОГО РОБІТНИЧОГО ЗАКОНОПРОЄКТУ ПРИЙ- НЯТОГО В СЕНАТІ

Вашингтон. — Екзекутивна рада об'єднаних Американської Федерації Праці і Конгресу Індустріальних Організацій опублікувала в середу дня 20-го травня ц. р. заяву, в якій стверджується, що робітничі спілки будуть продовжувати на терені Палати Репрезентантів боротьбу проти прийнятого Сенатом законопроєкту про забезпечення демократичних прав для робітників і їх контролю над робітничими фондами. В заяві підкреслено, що робітничі спілки є за реформою робітничого законодавства, але новий закон мусів би бути спрямований на поборювання корупції, а не на обмежування прав робітничих спілок. В цьому напрямку ішов запропонований сен. Кеннеді і перерахунок ним на розгляд Сенату законопроєкт, але його потім різкими поправками і додатками змінено так основно, що він, замість сприяти успішній боротьбі з корупцією, став загрозой для законних прав спілок і для свободи усіх чесних членів цих спілок. Згідно із далішим ствердженням в цій заяві, здійснення нового робітничого закону в тому вигляді, як його прийняв Сенат, заперечило б усі дотеперішні правдиво демократичні процеси свободного робітничо-спілкового руху. Зокрема провідники об'єднаних спілок стривожені тим повноваженнями і компетенціями, що їх новий закон давав би секретареві праці, особливо ж наданням йому права втручати у внутрішні справи спілок. Постаючий новий законопроєкт про охорону демократичних прав членів спілок були б офіційним підтвердженням, що в робітничих спілках не має демократичних свобод і що провідники робітничих спілок ведуть авторитарну політику, незгідну з волею членства, а то й протилежну їй. Тому ж провід організованого робітничого руху не погодяться в ніякому випадку на такі дискримінаційні постанови, загострені ще й тим, що сенатський законопроєкт накладає дуже суворі кари за порушення прав окремих членів спілок включно із карою до двох літ в'язниці і грошом до 10,000 доларів. Найближчим часом ухвалення Сенатом законопроєкту буде обговорюваний в Палаті Репрезентантів і там теж відбудеться головна боротьба за несприятливі для проводу робітничих спілок постанови. Розгляд цього законопроєкту в Палаті Репрезентантів почнеться переслуханнями в палаті підкомісії для справ праці і виховання. На одні з таких переслухань, що відбудеться дня 3-го червня, покликаний уже президент федерації АФП-КІО Джордж Міні.

Палата обмежує висоту допомоги фармерам

Вашингтон. — Палата Репрезентантів, 20-го травня більшістю 261 до 165 голосів прийняла законопроєкт про те, щоб допомога одному фермеру за одну фермерську культуру могла вносити найбільше 50,000 доларів. Це зробило тому, що деякі фермери діставали федеральні позики на конто допомоги за віддачу фермерських продуктів у яскоті навіть до одного мільйона доларів. Та дехто гадав, що цей закон не матиме бажаного наслідку, бо фермери зможуть діставати допомоги на кілька рілних культур (пшеницю, бат-

Промисловець Ітон вірить у більшонової бізнеси з СССР

Вашингтон. — Визначний американський промисловець - багатий Сайрус Ітон, який вважав себе приятелем Хрущова, і який гостив в совєтському заступника прем'єра Анастаса Мікояна, заявив в одному інтерв'ю, що ЗДА могли б впровадити трох років зробити бізнес із СССР прийнятні на три бильйони доларів. Ітон іздив до Москви минулого року, де розмовляв із Никитою Хрущовим, і пізнав, чого потребує СССР. Він, цебто Ітон, знає, що можуть достачити ЗДА. З цих торговельних взаємин Ітон сподівається і політичного зближення та кращого розуміння

В АМЕРИЦІ

● У Нью-Йорку почався судовий процес над 43-річною одвою Джейн Яларно, яка 2 січня цього року викрала була з шпиталю новонароджену дитину і 9 днів тримала у себе, ствердячи, що її власна дитина. Джейн Яларно має восьмеро дітей, а викрадення нею новонародженої дитини спричинило одне з найбільш жахливих злочинів в історії Америки. Вона і тепер ствердить, що її дитина.

● Рада Інквенті при департаменті торгівлі засудила винядження придумати спосіб відганяти міль від вогнилої матері.

● Донька експрезидента Гаррі С. Трумана, Маргарет Кліффорд Деніел, народила другого сина. Її батько не раз заявляв своїм приятелям, що матиме другого внука. Памі Труман не давав заперечувати опух на лі-

Президент відзначив Доллеса Медалею Воли

Вашингтон. — 20-го травня президент Айзенгавер відзначив довголітнього свого державного секретаря Джона Фостера Доллеса, який тепер є його радником в справах закордонної політики і перебуває в шпиталі Волтера Ріда, Медалею Воли. Це відзначення передав пані Доллес сину Президента майору Джан Айзенгавер, який працює як асистент секретаря в Білому Домі. Гадають, що Президент тому не втручав в дію Доллеса, який відзначення, щоб його не турбувати, бо лікарі стверджують, що сили

Більшістю 203 до 177 голосів відкинуто в Палаті консервативний будівельний проєкт

Вашингтон. — Консервативна коаліція демократів і республіканців відкинула проєкт в Палаті Репрезентантів 20-го травня, коли ліберальні конгресмени більшістю 203 до 177 голосів відкинули консервативний законопроєкт демократичного конгресмена А. С. Герлонга, згідно з яким на будову домів треба б видати з державної скарбниці 1,300,000,000 доларів. Демократичний провід запроєктував на ту ціль 2,100

Польські жінки — жертви гітлерівських експериментів — в американському Сенаті

Вашингтон. — Ще в грудні минулого року прибуло до ЗДА 35 польських жінок, які внаслідок лікарських і хірургічних практик-експериментів гітлерівських лікарів стали каліками, бо мають поломані кістки і покалічені частини тіла. 19-го травня відвідали вони американський Сенат, займаючи одну частину його галерії. Сенатори з обох партій вголосували короткі промови та вшановували цих мучениць, які прибули до ЗДА на лікування. В конспіку до ЗДА на лікування в центральному таборі Равенс-

Збільшується автова продукція

Дітройт. — Автова продукція продовжує збільшуватися, бо зростає попит на нові авта. В тижні, який закінчився 16-го травня, випродуковано 135,289 пасажирських возів, а в тижні, що був перед тим — 134,763. (В тому самому тижні минулого року — 87,407). Цього року до 16-го травня випродуковано 2,474,527 возів, а минулого року до того самого часу — 1,750,493 авта. Окремі фірми випродукували такі числа авт: Дженерал Моторс — 64,362, Форд Моторс — 38,850, Крайслер — 19,375, Американ Моторс — 9,400, Студебеккер-Пакард — 3,302. Передбачають, що продукція авт зростатиме і в найближчих тижнях, і цього року мідють випродукувати коло 6,500,000 авт.

Поет Фрост пропонує створити департамент мистецтва

Вашингтон. — 85-річний відомий американський поет Роберт Фрост заявив під час розмови в Комісії для справ мистецтва при державному департаменті, що, згідно з його надією, ЗДА залашувати свої мистецькі традиції майбутнім вікам, і не зникнуть із сцени історії так безслідно, як це сталося зі стародавньою Картатею, яка не залишила по собі жадного мистецтва ані поезії. Для підтримки мистецтва і поезії (літератури) Фрост пропонує створити окремий департамент для мистецьких справ. На думку Фроста на чолі цього департаменту повинен стояти поет, бо поезія — це представники мистецтва слова, а інші мистецтва — живопис, скульптура, музика, танець. Голови департаменту для мистецьких справ повинні мати повну свободу, подібно як це діється тепер із Фростом, який є радником в справах поезії при Конгресній бібліотеці.

Уряд здоров'я остерігає проти поширення занедужань на полію

Вашингтон. — Уряд здоров'я ЗДА стверджує на основі дотеперішнього числа занедужань на полію, що цей рік заподіє дуже небезпечне, бо якщо число занедужань буде збільшуватися в дотеперішній тенденції, то до кінця року полію спричинить смерть або каліцтво від 6,000 до 6,500 осіб. Минулого року на полію нездужало тільки 3,112 осіб. До половини травня ц. р. число нездужань на полію було на 93 відсотки більше в порівнянні з минулим роком. Найбільше лютує ця недуга в літніх місяцях. Ті, що ще не хвилюються, можуть б почати шептати, що тепер. Найбільше випадків занедужань на полію є в таких стейтах: Нью-Йорк, Огайо, Західна Вірджинія, Теннессі, Тек-

сас і Каліфорнія. В перших 18-ох тижнях цього року вже 283 особи умерли або стали каліками внаслідок цієї недуги, а минулого року в тому самому часі те число становило тільки 147. Ті числа остерігають населення, яке повинно охоронятися при допомозі щеплення.

● Конгресмен К. Е. Галлагер з Нью-Джерсі зголосив до Конгресового Протоколу лист до голови філії УКК в Джерсі Сіті, п. Антона Шарана, з відкликом на відомого місцевого і стейтового діяча, податкового комісера адв. Марселя Варгера, з підтримкою резолюції ч. 334 в справі щорічного проголошення Президентом країни "Дня Української Незалежності" для відзначення активності 22-го січня.

"СПІВІСНУВАННЯ" З КАТОМ



Довге відділення Америки від світу не тільки "великими водами" — океанами, але й ізоляційними концепціями в роді доктрини Монро, могло ще до недавня бути виснаженням на великі прояви наївності американських громадян та їх поведінки в Європі, включно з активною участю американських воєнів у примусовій "репатрізації" воєнних в'їзків під нім їхнього катра. Все ж такі могли здаватися, що досвід останнього десятиліття років, включно з масакрами американських летунів, що серед негодзи забули лідатом над соєвєтською територією, та заявами Хрущова про те, що він Америку "погребас", могли вже нарешті відкрити очі не тільки американським державним мужам, але й найнаїваїшим з наїваїх "бізнесменам" на справжній характер міжнародних змовників і народобивців, що в Кремлі укладають свої плани на погубель світу взагалі, а Америки зокрема. Тим часом — наївні ще далеко не перевелись. Доказом цього може послужити ця фотознімка, на якій ніхто інший, як Френк Сметерс старший, батько сенатора З'єднаних Держав з Флориди, Френка Сметерса молодшого, стискає двома руками руки більшовицького архієпископа, катра України Нікити Хрущова, під час двогодинної зустрічі і розмови в Кремлі, що її мали Сметерс та 40 інших маямських бізнесменів

Ніл МекЕлрой прибув на Женевську конференцію

Женева. — Секретар оборони Ніл МекЕлрой прилетів в середу 20-го ц. м. до Женеві і зайняв зараз на летовищі, що він не передбачає ніяких "труднощів ані ускладнень" в Берліні у зв'язку з минулорічним "ультиматумом" Хрущова, що 27-го травня 1959 р. Совєти передають права комуністам свої права в Берліні включно із зверхністю над усіми комунікаційними шляхами, що ведуть до Берліну. Західні держави прийняли "тілкі нормальні засоби обережності", заявив секретар оборони, але вони не передбачають особливих труднощів. Зрештою, додає він, все це залежить від Совєт, бо Захід не викликає в нім думас викликати будьяку Берлінську кризу. Ціллю приїзду МекЕлроя до Женеві — заявив він — є подати помічну руку державному секретареві Гертерові, як його доглядник у військових справах. Ніл МекЕлрой хоче теж спробувати зрушити з мертвої точки переговори на другій Женевській конференції — в справі припинення дальших атомово — водневих доєдів.

Західна Німеччина проти участі німців в конференціях Заходу з СССР

Женева. — Західно-німецький уряд буде протитивитися, щоб на конференції "на вершинах", якщо вона відбудеться пізнім літом чи осінню цього року, запрошувати знову представників німців в ролі "орядників". За інформаціями західної преси, уряд Німецької Федеративної Республіки прийшов до висновку, що одна "користь" з такої участі німців в Женевській конференції — це пропаганда німецьких комуністів і представників Західної Німеччини, які збівують фашистів та імперіалістів. Мі-

УКРАЇНСЬКА ХРОНІКА

● Списковий свечення списку компіата Кир Платона Корняків, екскара для українців в Америці в Філадельфії у виторок, дня 7-го липня ц. р., о год. 5-й по полудні в Катедрі Непорочного Зачаття при Френсис вул. В обряді ієрєв свечення візьмуть участь митрополит Української Католицької Церкви в ЗДА Кир Константин Богачевський, список Стефану Кир Амвросія Сеніши і список помічників філадельфійської митрополії Кир Йосип Шмонюк.

● Шостий Зїзд Делегатів Української Гетьманської Організації Америки відбудеться в Літвірі в суботу, дня 30 травня ц. р. В неділю, дня 31-го травня відбудеться перша сесія Генеральної Ради Українського Гетьманського Руху, обраної минулого року на Всеукраїнському Конгресі. Під час цієї сесії крім вибору керівних органів Українського Руху буде проголошена програмова заява новообраного голови Українського Гетьманського Руху та прийняті політичні напрямки цього ж Руху.

● Виставка образотворчого мистецтва і скульптури, що її влаштував тепер Об'єднання Мистців України в Америці в залах Літературно-Мистецького Клубу в Нью-Йорку, буде закрита в днях 23 і 24 травня ц. р. і намотімі буде продовження і відкриття ще в днях 30 і 31 травня ц. р.

● Доводів про життя і діяльність закладиного Совєтського літературознавця і поета Миколи Зерова вголосив інж. Теодор Кропівнякський із Денверу на вчорішній виставі в Шингаю дня 8 травня ц. р.

● "Апостол", виданий Іваном Федоровим у Львові 1574 р., знаходиться в колекції американського колекціонера Вєрда Кілгора, переданий востаннє Гарвардському Університетові, який і видає тепер каталог цієї унікальної сьогодні збірки російських й українських стародруків і перших видань. Оригінальний примірник згаданого львівського видання "Апостола" (1574 р.) можна було недавно купити в одній із нью-йоркських книгарень.

КОНФЕРЕНЦІЯ В ЖЕНЕВІ НА "МЕРТВІЙ ТОЧЦІ"

Женева. — На дев'ятому пленарному засіданні Женевської конференції суперечки становили — Захід і Совєти — в справі Німеччини і замирення в Європі — не наблизились ні на один цаль. Однак державний секретар Крістіан А. Гертер, як англійський міністер закордонних справ Селвін Ллойд знову гостро заатакували совєтського міністра Андрея Громика. Вони полемізували пункт за пунктом з його останніми висловами, збиваючи їх та доказуючи, що Совєти не хочуть замирення в Європі шляхом ліквідації ненормального поділу Німеччини тільки, напакі, змагають до закріплення того поділу. Гертер заявив, що совєтський проєкт треба би назвати не "мирним договором з Німеччиною", тільки "договором про постійне поділення Німеччини". Гертер протиставив теперішньому становищу Громика куди "примирливіше" становище Молотова з конференції у 1955 році. У відповідь Громико знову вголосив односторонню промову. Західні часописи перестали подавати не тільки текст, але й докладний зміст совєтських висловів. За висловом одного англійського дипломата, члена англійської делегації в Женеві, промови Громика живо нагадують промови Андрея Вишинського з-перед десяти років на конференції міністрів закордонних справ у Парижі. Він також раз-у-раз повторює ті самі вимоги, ті самі фрази з очевидною ціллю протягати конференцію і подавати враження готовності до переговорів і скритим рішенням виминити всяке ділове порозуміння. Так авані приватні розмови також не довели до ніякого наближення. На прийнятті, що його дала совєтська делегація, англійський міністер Селвін Ллойд заявив Громикові, що західні держави не думають робити Совєтам ніяких дальших концесій. Знову ж Громико з свого боку висловився проти запропо-

Західна Німеччина готова підписати пакт неагресії з Польщею і ЧСР

Женева. — Уряд Німецької Федеративної Республіки рішив, що він готов підписати і комуністичним державам Польщею і Чехо-Словаччиною пакт неагресії. Якщо захотіли б його Мадяричани, Румунія і Болгарія — то Західна Німеччина не має теж нічого проти такого пакту з ними. Таке твердять західні кореспонденти в Женеві, заповідаючи, що небаком це рішення Західної Німеччини буде проголошене її представниками на Женевській конференції міністрів закордонних справ. Зате Західна Німеччина від рішуче протитивиться визнати східно-німецький режим, як теж вона нічого не говорить про Альбанію. Західна Німеччина не втримує дипломатичних взаємин з нідною сателітною країною, сточою до цього часу на принциповому становищі, що вона не зберігає тих взаємин з нім, хто визнає східно-німецький режим. Ото ж теперішні рішення — це великий зворот в західнонімецькій закордонній політиці. Особливе політичне значення мало б навізання нормальних дипломатичних взаємин між Західною Німеччиною та Польщею і Чехо-Словаччиною, від вічно насторожені проти Західної Німеччини, як потенційного джерела нового німецького мілітаризму.

У СВІТІ

● На мистецькій виставі в Римі 19-річна майярка Едольда Масі виставила образ, що має предствити В. І. в ієнці. Мати Божу предствилена на тому образі, як модерна молода дівчина — "ти-ебдкет" в корсеті суєцоті, а в янгол, який знісся Марії, що Вона стане матер'ю Сина Божого, має модерну зачіску, а й французьку фільмову акторку Брігітту Бардо. — каже кореспондент "НПТаймз". Цей образ викликав гостру суперечку серед критиків.

● Комуністичний уряд назвав зїзд суєтських німців, який відбувся наприкінці минулого тижня у Відні, "загрозою для європейського миру". Черівниками організації суєтських німців є "нацисти", які плекають дух агресивного реваншизму. 300,000 суєтських німців домагалися на зїзді в Берліні права вернутись до Суєтської краї, звідки комуністи вигнали коло 3 мільйони німців.

● У Парижі заарештовано секретаря військового атташе комуністичної польської амбасди в Парижі під закидом шпигунської діяльності.

● Голландська королева Юліана прийняла на одногодинні авіаційні американського дослідника сферичних просторів і автора книжки про "літаючі тарілки", 68-річного Джорджа Адамського, який стверджує, що він сам багато разів подорожував у "літаючих тарілках". Під час цієї авіаційної були прийняті чоловіки королеви Бернард і голландські авіаційні фахівці.

● Уряд СССР заперечував проти арештування в Ірані двох співробітників совєтської амбасди, які поширювали комуністичну совєтську пресову агенту ТАСС. Арештовано їх за підписання акції і ведення ворожої Іранової пропаганди.

● Англійський маршал Монтгомері обурився висловом свого колишнього товариша зброї, 6-го лорда шефів об'єднаних штабів ЗДА, генерала Омара Бредлі, який — з очевидним натяком на балакучого маршала-політика — радить колишнім ангоком старшим "разом із своєю військовою уніформою віддати на склад свій зник та свої політичні погляди". Монтгомері обурюється, чому він не може "говорити те, що він думає".

СВОБОДА
Ukrainian newspaper published daily except Sundays, Mondays & holidays (Saturday & Monday issues combined) by the Ukrainian National Association, Inc. at 81-83 Grand Street, Jersey City 3, N. J.

SVOBODA
FOUNDED 1893

Second Class Postage paid at the Post Office of Jersey City, N. J.
Accepted for mailing at special rate of postage provided for Section 1103 of Act of October 3, 1917 authorized July 31, 1918.
За оголошення редакція не відповідає і не зобов'язується повертати незамовлені матеріали.
Адреса: "СВОБОДА", P. O. Box 446, JERSEY CITY 3, N. J.

ПЕРСОНАЛЬНІ ЗМІНИ В ПЕНТАГОНІ

Пентагон — це не тільки найбільший у світі державно-адміністративний будинок, в якому приміщується кругло 30,000 військових і цивільних службовців та робітників різних категорій. Пентагон — це символ оборонного багатства З'єднаних Держав. Ясно, що в такій міжнародній ситуації, як тепер, Пентагон мусить грати куди ширшу роль, як тільки військового планування та адміністрування збройних сил країни. Внаслідок тісного пов'язання міжнародної ситуації з проблемою оборони у збройні сили двох великих блоків, що на них поділений сучасний світ, Пентагон мусить мати поважний голос у справах закордонної політики. У таких справах, як міжнародне роззброєння чи уділяння Американою допомоги чужим країнам на їх оборонні цілі — опінія Пентагону мусить бути вирішальною. У Пентагоні встановлено бюджет оборони держави, що сягає круглої суми 40 мільярдів дол. і Пентагон боронить позиції того бюджету на терені Конгресу. При сучасному шаленому розвитку технології, Пентагон дбає за те, щоб вороги не випередили Америки у використанні науки для військових потреб і тому в засяг Пентагону входять дослідні, що приводять до нових винаходів і їх удосконалювання.

Очевидно, що в такій велетенській машині всі коліщата мусять бути в безперервному русі. Мусить бути досконалою тягільна праця, і тому вона не може в найменшій мірі терпіти від будь-яких персональних змін. А що ж робота залежить від людей, то чим відповідальніша праця, тим вищі мусять бути кваліфікації її виконавців. Тому військовий і цивільний вершники Пентагону належать до американської еліти. Досить поглянути на світліни членів об'єднаного штабу збройних сил, секретаря оборони і секретаря трьох окремих родів збройних сил, як також їх заступників, щоб зрозуміти, що це люди з найвищими фаховими і моральними кваліфікаціями.

Тому нічого дивного немає в тому, що американська преса владаряє на сполуч з приводу нещасного збігу обставин, які захитали вершків Пентагону. Секретар оборони Ніл МакЕлрой, найбільша — твердить деякі знавці відносин — поруч із Дж. Ф. Доллесом індивідуальність в адміністрації Д. Д. Айзенгавера за її обидні каденції, зголосив резиґнацію, щоб вліти цього року вернутися до промисловості. У стані резиґнації були також секретар флоту Томас С. Гейтс і підсекретар летунства Малкольм А. МакЕнтайр. Шеф штабу сухопутної армії генерал Максвелл Д. Тейлор переходить у стан спочинку. Аж ось несподівано до цих заздалегідь заповіданих змін долучилися дві інші: 8 травня ц. р. помер на серце заступник секретаря оборони Доналд А. Кворлс, що працював на тому становищі ще за секретаря Чарльса Вилсона і мав марку незаступної людини, — а через кілька днів після того зоперено хворі на пистяк легень голови шефа об'єднаного штабу, генерала Натана Ф. Твайнінга.

Минулої середі проголошено частинне розв'язання головних труднощів, що їх викликали смерть, недуга, визначення військовими приписами вік та зречення. Секретар оборони Ніл МакЕлрой і секретар флоту Томас С. Гейтс визнали ситуацію настільки серйозною, що зрелися своїх планів відійти з Пентагону і погодилися залишитися. Ніл МакЕлрой заявив, що залишиться бодай до кінця цього року, а може й «безтерміново», себто до кінця каденції Айзенгавера, а Томас Гейтс дівся призначення на заступника секретаря оборони, на місце померлого Доналда Кворлса. В передбаченні згор на заступника МакЕлроя, якщо той відійшов би на переломі цього й наступного років. Призначення нового секретаря флоту передбачається в найближчих днях. На час недуги ген. Твайнінга на засіданнях шефа об'єднаного штабу головує найстаріший з-поміж них генерал Максвелл Тейлор, але для відтяження його през. Айзенгавер покликав тимчасово на свого радника у військових справах адмірала Артура В. Радфорда, який був першим. Твайнінгом головою шефа об'єднаного штабу та перебував тепер у стані спочинку.

Негайно після проголошення цих змін секретар оборони Ніл МакЕлрой відлетів до Женев, де відбуваються дві конференції, тісно пов'язані з проблемою безпеки ЗДА: конференція міністрів закордонних справ у справах Німеччини і Берліну і про припинення атомово-водневих дослідів. Коли більшістьки налягають на осеління в Женеві від Заходу згоди на «відомолюбання» Західної Німеччини й на відкриття в Берліну західних гарнізонів, як теж усе це не хочуть погодитися на контрольну систему після проголошення заборони атомових дослідів, — то слово Ніла МакЕлроя у всіх цих справах напевно скріпить поставу західних міністрів. Швидко й гладко розв'язання персональних кризисів в Пентагоні з не одним доказом, що коли рік іде про дієво велику справу, то її полагодується негайно.

Теодор Курпіта
ПРОТОКОЛ ГОВОРІТЬ
(У 50-ліття 221 В'їдну УНС в Шкаго)

На зборах 15 квітня 1934 р. пан Василь Музика заявив, що він би від серця хотів то як най скорше з кінчити, а що він платити до Дніпра за добрих людей (підписані ім заборони) — Т. К.) так він міг би сплатити до Братства більше як 15 доларів на місяць без проценту... Збори на що пропозицію погоджувалися і знов укладають рекордів секретарі нудні протоколи нудної справи. Після 25 літ... спадковий д-р Гриневичкого мають «Січовий Дім», січова організація... «січові рекорди», а Братство св. Степана неспішаючи покинуло...

Подібно виходить Братство св. Степана й на власних капіталовкладах у «Американ Банк» і в українській Позичково-Будівельній фірмі «Дніпро».

У протоколі з 12 січня 1941 р. читасмо, що під час зборів «Дискусія велася досить оживлено в більшості в справі грошей так званих Заморожених... На внесок п. адв. Романа Смука і за попередп. п. Олійницького Збори одноголосно одобрили: Щоби секретар фінансовий виключив ті «заморожені гроші» що є в «Дніпрі» в п. В. Музики в Українським банкі і в банку з місячних виплат фінансових, а тільки залишив їх на річних виплатах в відповідній рубриці»... І фінансовий секретар досьогодні слухав того одобрення загальних зборів, і тільки раз у рік подає в своїх фінансових зведеннях штахетку чисел тяжких братських доларів у відповідній рубриці. У рубриці... «Пропаше».

ПЕНСІЇ І АСЕКУРАЦІЇ ДЛЯ КОЛГОСПНИКІВ

Селянство на Україні і в цілому СРСР, не заважаючи на десятилітні ведення індустріалізацію країни, все ще залишається переплачуваною частиною населення. За недавно опублікованими статистичними матеріалами, становить воно в Україні ССР більше як половину — 22 мільйонів з 41 — всього населення. Це є най-більше успілдіжена успішна перетва в СССР — «дрібні власники», над якими в найближчих роках «переходу від соціалізму до комунізму» Москва планує перевести кілька нападми експеримент останнього обезнаселення.

Робітничі за а ооднаство, яким так люблять вихвалитися більшовики і яке є лише сльбою відбиткою німецького законодавства кінця 19-го століття, на підсвоєське селянство не поширюється. Про систему охорони здоров'я — оті так звані колгоспні медичні пункти, де завжди бракує найосновніших ліків та інструментів, нема що казати. Рядовий колгоспник — цілковито безправна істота в трикутнику: виконком, районова міліція-райпарток, де сидять і діють за принципом кругової поруки «свої люди», що відіають і порядкують цілим життям колгоспника від його народження і до смерті.

Пенсії і асекурації для колгоспників — тема, якої советська преса не любить порушувати. Але зовсім замовчати цю справу неможливо, бо ж годі збутися мовчанкою факту, що в країні, де вже «побудовано соціалізм», більше як половина її населення зовсім замедана.

В журналі «Радянська Жінка», в рубриці листів, Гафія Мітквич, колгоспна доярка, просить редакцію вижити їй справу пенсійного забезпечення колгоспниць. Юрист А. Фельдман, правний радник редакції, відповідає на цей лист колгоспниці Мітквич довгою крутієюською статтею, що все ж проливає деяке світло на становище українського селянина — продукця всіх тих дріб, якими Хрущов нахвалюється випередити Америку.

Отже, як стверджує сам такий советський правник А. Фельдман, на членів сільсько-господарських артілей (колгоспів) за кою надається про працю робітничий не поширюється. Умови праці колгоспників і колгоспниць встановлюється статутом.

Як відомо, у березні 1956 року Центральний Комітет КПСС і Рада Міністрів СССР прийняли постанову від передельно названо: «Про статут сільсько-господарської артілі (колгоспу) і дальший розвиток ініціативи колгоспників в організації колгоспного виробництва і керування справами колгоспу». Ось у цій постанові, між іншим, ЦК КПСС і рекомендував колгоспам «самим доповнювати та змінювати окремі токи колгоспного статуту, беручи під увагу місцеві конкретні умови».

Що це значить? А це значить, що український селянин опинився уже в подвійному комуністичному трикутнику, бо, крім згаданого вище першого, долю його вирішують на власний розсуд: голова колгоспу, секретар

Щодо українського бонду, що його в 1921 р. набув Відділ за 250 доларів, то алдокат Роман Смука, член контрольного комісії, пропонує «вирішити його з рахунків, бо він має вже лиш історичну вартість а фінансової жадної. Де той бонд є, хто його має, ніхто із присутніх членів не знає. Але як його відшукається — поставити під шкло і держати при Відділі як пам'ятку» (424 стор.).

Але чи хто хоче його тепер відшукати? Він напевно поавиться тоді, коли постане Українська Держава. Появиться, як дорогийний документ патріотизму української еміґрації в ЗДА, як вірний свідок її державницького думання й діяння.

Оці ширше наведені три справи, що ними займається Відділ упродовж свого 50-літнього життя — це тільки загальні рямці, в яких містяться безліч коротких проблем, що ними жив і живе членський актив. Сегреґуючи їх, на перше місце мусимо поставити жертвенність Відділу і його поодиноких членів на потреби багатостраждального Рідного Краю, який у думках української еміґранти завжди стояв на першому місці в його житті і в його задумених мріях.

Для точності слід зазначити, що в початках існування Відділу його братська каса не веласяся приходами, що їх ради химерної слави можна було легкою рукою розсипати на всі боки. Вона була вбога, і з кожним центом приходилось Управі солідно рахуватися, щоб її зовсім не опорожнило. У тих роках стрічасмося із вишляковим жестом деяких високопатріотичних членів для загального добра: у 1912 р. громадянин Михайло Ревелік дарує для братської каси свою допомогу в сумі 10 доларів. Подібно робить у 1917 р. Іван Дубенський. Вони на першому плані ставлять не власне добро, а добро ближніх, вони глибоко розуміють ту істину, що поза ними існує світ рідних країв і сестер, яких треба допомогти. Треба, бо походять вони з одної крові й з одної землі.

І 221-ий Відділ їм допомагає. Допомагає від перших ро-

НЕ САМИМИ КОНФЕРЕНЦІЯМИ...

Від закінчення останньої війни світ потопав у повені конференцій. Всі вони мають на меті виповнити ту безмежну прірву, яка розділила світ на війсьній і повенолений. На жаль, усі ці конференції на добрих дев'яност п'ять відсотків безплідні. Вони нагадують тендітні висічі мости, через які обидві сторони з своїм величезним «політичним вантажем» не відважуються переходити, залишаючи біля мостових причіпків...

Коли розглядати нинішню міжнародну ситуацію, то вона нагадує повну напруженість гри в шахи, в якій кожна сторона намагається заскочити противника несподіваними потягненнями. У цій грі комуністичний партнер уже зробив три досить удалих і корисних для себе потягнення: «лішаками» — в Берліні, «бігунами» — в Іраку, а комен — в далекому Тибеті.

Треба признати, що Захід прийняв ці потягнення із спокоєм самотнього доброго грача і зайняв супроти того відповідне становище. Що Захід зі свого боку приготував глибоко продумані контрпотягнення — не підлягає сумніву, і з його, здавалось б, примирливого становища на останній конференції це не слід робити успішних висновків, що він, мовляв, компримісовий. Розгляньмо поєрзі, як виглядають три останні комуністичні потягнення.

З Іраком справа багато важливіша і скмплікованіша, як виглядало спершу. Остання конференція держав-членів Арабської Ліги мала за головну мету добитися ревізії договорів з тими партнерами, які в різних умовах і формах використовують нафтові родовища арабських країн. На тій конференції висунуто пропозицію побудувати новий «панарабський нафтопротівід», як виключно арабське підприємство. На жаль, досі не взяли участі в цій справі два найважливіші нафтові партнери — Ірак і Кувейт. Як з того виходило б — це по-твердив своїм останнім виступом диктатор Іраку, генерал Кассімі — комуністичні впливи на Середньому Сході сягнули за дуже короткий час куди далі й глибоше, як то думали на Заході. А остання достава англійської зброї Кассімі, якою Англія хоче унезалежнити Ірак від більшовицьких впливів, може стати «двосічною зброєю». Чільні коментатори ва-

окремі фонд допомоги, з якого надають старим дідам і обтяженим дітьми вдовам одноразову допомогу — збіжжям, паливом, соняшниковою олією тощо. Але ця індивідуальна, одноразова допомога, очевидно, також залежить від хоч-не-хочу колгоспного трикутника.

Свою статтю советський юрист А. Фельдман закінчує таким цинічним висновком: «Отже, пенсії і їх розмір для старих і непрацездатних членів колгоспу встановлюють самі колгоспники залежно від економічного стану колгоспу та місцевих умов».

(Закінчення на стор. 3-ій)

ків свого існування. Для прикладу наведем зовсім не характерний під цим оглядом 1924 рік. У тому році ухвалено такі пожертви: для українських стрільців \$5, нашим студентам у Відні \$22, студентам у Берліні \$30, у Празі \$30, на Рідну Школу \$50, молодим у Галичині \$50, «Просвіті» у Львові \$20, для НТШ \$40.

Коли взяти під увагу, що Відділ в тому році мав лише 243 членів, то кількість і висота наведених пожертв справді гідна похвали й не аніякого призначення. І таких коловок щедрості можемо навести багато більше.

Маючи, як кажу, завжди перед очима потреби рідної землі, інтересний внесок ставить 9 жовтня 1927 р. Іван Карпа. Обговорюючи справу висилки представника Відділу на конвенцію Об'єднання, він пропонує «ті гроші що має браство видати на Делігата послати до Галичини для потерпівших від повені. Мусійчук заявив делегат нам там мало поможі а іно коштів на робі і лудше до Об'єднання вислати привіт, а до Рідного Краю гроші». І цей внесок члени схвалюють і приписують Управі вислати через Об'єднання 50 доларів до Львова.

У протоколі з 26 вересня 1928 р. заготовано, що члени ухвалили відступити півприходу з 20-літнього ювілею Відділу «на старий Край».

У СВІТІ ЧИТАЧА

„ТЕМРЯВА ОПІВДНІ“

Поволі висихає й-маліє, здавалось, — невичерпне, таке бурливе й повноводне тематичне джерело, яким стала для мистців, зокрема для письменників, остання світова війна.

Літературна продукція другої світової війни велетенська, але творів з тривкою мистецькою вартістю не так у ній багато. Змалювати грандіозність змагу народів, глибину історичних потрясень і змін, віддати пекло концтаборів і газкамер — не легко. Мабути, почуваючи трудність цього письменницького завдання, зважаючи А. Жіда, що здібності людини ретрагувати на явища — обмежені; на вид однієї смерті жакхасмося, на вид тисяч смертей розгублюємося й байдужіємо. Чи не це було причиною втечі, наприклад, французьких екзистенціалістів від воєнної дійсності в античні теми? І чи не с доказом поразки отих тисяч прозаїків факт, що проблєвісти лаври з воєнної тематики призначе-но не за белетристичний твір, а за «Спомини» В. Черчилля?

Успіхи українських авторів, що писали про останню війну, були б напевно більші, коли б у тій війні проявилися знову в повній силі національні прагнення. Дехто може зважити, що це позалітературні та позамистецькі фактори. Але чим тоді пояснити явище, що розквіт національних літератур пов'язаний тісно з національними революціями поодиноких народів? І чи не впадає в очі факт, що перша світова війна, в якій з такою небувалою силою проявилася воля українського народу до самостійності дарувала нам ренесанс двадцятих років, що позначився не тільки ідейним наснаженням, але й формою підніс нашу літературу до світового рівня в поезії (П. Тичина, М. Рильський, група неокласиків), в прозі (Ю. Яновський, В. Підмогильний), а в драматургії навіть випередила модерні течії (М. Куліш)?

Нічого подібного остання світова війна подарувати не могла. Вистачить взяти «Київські оповідання» Ю. Яновського, щоб побачити, що зроблено з автором незабутніх баталістичних картин з першої світової війни («Чотири шаблі», «Вершники»), як не полюдськи, з прещизністю й мистецьким нахабством перересовано заціплені прижиті творців. А Олесь Гончар нашіумілі «Прарокопси» — найкращий приклад, як виколощено молодих авторів з національних аспірацій і куди спрямовано їх талант.

До покорости картини треба додати повну байдужість Заходу до української проблеми, брак навіть моральної підтримки чи просто співчуття. Найкраще відзеркалює це становище вислів самого В. Черчилля в згадуваних «Споминках» про Україну як частину Російського Комонвелту.

Звірства і брутальність німецької окупації перетворюють картину в дanteєське пекло. Невеличка об'ємом повість Ігоря Качуровського «Залізний куркуль», що недавно появилася друком, віддас саме картини цього пекла, пригадує пам'ятний 1942 рік, коли народ-ідеаліст повірив, що по страшній московській ночі настав день волі, але раптом, замість дня волі, настала не надумана, кестлерська, а правдива «темрява опівдні».

У «Залізному куркулі» повний надії вертається з вигнання в рідне село Пантелеймон Шаблій, отой залізний

за нашу Справу за Неньку Україну що з того що він не стратив життя і животи ще на сім світі як не оден стратив руку, ногу чи не лудше штов був стратив життя ніж тпер нуждє і не має ні що сь оганути і то в рот вложити і ні де ночі переночувати й видіть то заявив добро. Вярк отож клячу в Іх Імени не збуваєть за Бідних Калі»...

І братська каса про них кожного року не забуває й кожного року на річних зборах ухвалюють члени відповідну грошову допомогу.

На вістку про польську паціфікацію ЗУЗ, члени Відділу ініціюють всеукраїнське протестопіє вче 21 грудня 1930 р., і на внесення В. Лояка весь прихід із нього призначають «на старий Край». У протоколі з 12 серпня 1934 р. зазначено, що той же сам Василь Лояк ставить внесок, «аби зайнятися збіркою на потерпівших від повені в старім краю. Тут зайшла жива дискусія. Ухвалено покласти нагляд Той Комітет що був в справі Зоозового сьвята і разом всі віділі зробити віче щоб заїти рисувати як найширше на те громадянство. А що наш відділ дас почини до сего ухвалено аби кожний член дав обововсково щось від себе а також щось ухвалити скаси Брацкої на сьлдіуючим мітнику»...

І ЗНОВУ...

І знову повільний дощ На нашій латі сльді, І замість багряних рож — Калюжі мутні води.

В душі зневіра, й жалі І розчурання ваги, І уст затиснутих сталь Жорстока палить жаги.

Де ж ділась віра серця Недавніх терпик ночей, Вогни небувалих горей В чорнях твоїх очей?

Сьогодні — ще тільки дощ. Останні змиває сльді, — І замість коливних рож Калюжі мутні води.

ГОР ШАНКОВСЬКИЙ

Останнє Курортне

ШИКАГОВСЬКА ХРОНІКА

Шадичко-Позичкова Спілка „Трибуна“ виплатила 30-го квітня 213 тисяч дивідендів, разом за фінансовий рік 380 тисяч. Коли зв'язати, що по 40 роках існування Спілка мала всього майна пів мільйона — то це величезний пошук. Де секрет операції „Трибуна“? Чи за велика проплата? Ні, бо й таке було на протязі 40-ліття життя Спілки. Секрет лежить в новому провіді Спілки. І не буде це хвалюючи, коли ствердимо, що ексекютивний директор „Трибуни“ Петро Пуцільо є тим новим заступником нового проводу, що оживив Спілку „Трибуна“ по 40 роках життя.

Союзове віче в Люблін, Вис, відбулося в неділю 26-го квітня в Народній Домі. З огляду на фінансовий занепад біля фарм і корів — віче зачалось о 8-й вечорі. Союзові з роюми Торпу і Маршфілду, разом 40 душ нагнали залу доми, який стоїв неопалений. Головний контролер Петро Пуцільо висвітлює конвенційні фільми з Вашингтону і Клівленда та Союзівки. Стари союзіві заїняти будинок секретар Відділу, Пірус, Галада, Троць ділилися на той доробок Союзу і на ту конвенційну велич і в душі раділи, що й вони є членами цього буйного життя. Їх діти і внуки подивляло головню фільм „Союзівка“, народні строї, танки і т. п.

А з організаційного боку? Всього один новий член, але зроблена підготовка до праці. Треба бути там тиждень, об'їхати фарми, що зробить організатор Ткачук, який на

справу членства? Треба забезпечити себе і свою родину від наглії і несподіваної. Треба подбати про студійні поліси для своїх дітей. На те й основано УНСОЮЗ, щоб утирав слези вдовам і сиротам. Зробить це тепер з нагоди 65-ліття УНСОЮЗУ!

Неділя 26 квітня гостила в Шикаго панну Славку Сурмач і соліста Юрія Богачевського. Дописувач хроніки був тоді між союзними фармерами у Вискансін, про що буде написано в „Трибуні УНСОЮЗУ“ за травень.

А Славка Сурмач мала гарну колекцію знайом з України, куди вона двократно їздила і ще виїжджає. Гнівається на людей? Не поміж, бо так бувало не раз, що не можна все числити на успіхи. Треба вміти поводитися і з неуспіхами. Неділя 26-го квітня 1959 року перейде однією до історії громади як доказ, що життя української громади переходить кризу, що за такий стан речей хотів відповідалний. Бо навіть 500—1,000 осіб на імпрезах не є успіхом в 60-тисячній громаді міста Шикаго!

Український Великий вів у свій раз доказав, що українці люблять свою церкву, віру і священників. Вони теж дали докази своєї жертвенності на потреби церкви і парокхіальної школи. Великий цього року ствердив понад великий сумнів ще одне: Українська громада в Шикаго — це збір найкраще зодягнених людей в Америці. Головно, коли йде про жіночий стан то нема де правди діти, він дуже коштовний. Не лише

Місто Шикаго стало морським портом дня 1 травня 1959. Перший вантажний корабель норвезької фірми „Принц Йоган Вільям Фрісо“ привіз до Шикаго не лише промислові, але й різні продукти. З держав європейського континенту привіз він різні вина, цибулю, гриби, квіти, макове зерно і дитячі забавки. Капітан Сандерс Клайна, наділено титулом почесного громадянина Шикаго. Отже вся будучність за Шикагом і за гаслом „гов вест, йонг мей, гов вест“.

В шикаговській громаді є багато банкових урядовців, які працюють в банках. Не говорю вже про кількох людей з новоприбулих, які працюють по фаху в різних банках. З народжених в Америці людей маємо банкових урядників і експертів в таких банках: Фірет Нешенел, Конті-нентал Нешенел, Космополітен Нешенел, Шикаго Нешенел і Експейдж Нешенел, разом 12 людей. Але це далеко не всі, я вичислив лише тих, що знаю. Але є й інші, напевно коло сотні. Тому кривду зробив журналу „Овід“ тим людям, бо в Шикаго знайшов він тільки двох банкових урядовців.

Юлійяна Кампанія УНСОЮЗУ проходить у нас добре. Наша громада веде перед та навіть захоплює і будить ще й інші громади. Поминувши

ЮРІЙ БОГАЧЕВСЬКИЙ
БАС-БАРИТОН

НЮАРК — Неділя,

31 травня 59, год. 8.00 веч.

Українська Центральна.

Акомп.: Б. Перфецький

Частинний дохід на фонд Катедри Українознавства.

Українська Студентська Громада і Об'єднання Молодих Укр. Мистців в Америці

СТИПЕНДИЙНИЙ КОНЦЕРТ

Місто Шикаго стало морським портом дня 1 травня 1959.

Перший вантажний корабель норвезької фірми „Принц Йоган Вільям Фрісо“ привіз до Шикаго не лише промислові, але й різні продукти.

З держав європейського континенту привіз він різні вина, цибулю, гриби, квіти, макове зерно і дитячі забавки.

Капітан Сандерс Клайна, наділено титулом почесного громадянина Шикаго.

Отже вся будучність за Шикагом і за гаслом „гов вест, йонг мей, гов вест“.

В шикаговській громаді є багато банкових урядовців, які працюють в банках.

Не говорю вже про кількох людей з новоприбулих, які працюють по фаху в різних банках.

З народжених в Америці людей маємо банкових урядників і експертів в таких банках:

Фірет Нешенел, Конті-нентал Нешенел, Космополітен Нешенел, Шикаго Нешенел і Експейдж Нешенел,

разом 12 людей. Але це далеко не всі, я вичислив лише тих, що знаю.

Але є й інші, напевно коло сотні. Тому кривду зробив журналу „Овід“ тим людям,

бо в Шикаго знайшов він тільки двох банкових урядовців.

Юлійяна Кампанія УНСОЮЗУ проходить у нас добре.

Наша громада веде перед та навіть захоплює і будить ще й інші громади.

Поминувши

справу членства? Треба забезпечити себе і свою родину від наглії і несподіваної.

Треба подбати про студійні поліси для своїх дітей.

На те й основано УНСОЮЗ, щоб утирав слези вдовам і сиротам.

Зробить це тепер з нагоди 65-ліття УНСОЮЗУ!

Неділя 26 квітня гостила в Шикаго панну Славку Сурмач і соліста Юрія Богачевського.

Дописувач хроніки був тоді між союзними фармерами у Вискансін,

про що буде написано в „Трибуні УНСОЮЗУ“ за травень.

А Славка Сурмач мала гарну колекцію знайом з України,

куди вона двократно їздила і ще виїжджає.

Гнівається на людей? Не поміж, бо так бувало не раз,

що не можна все числити на успіхи.

Треба вміти поводитися і з неуспіхами.

Неділя 26-го квітня 1959 року перейде однією до історії громади як доказ,

що життя української громади переходить кризу,

що за такий стан речей хотів відповідалний.

Бо навіть 500—1,000 осіб на імпрезах не є успіхом в 60-тисячній громаді міста Шикаго!

Український Великий вів у свій раз доказав, що українці люблять свою церкву,

віру і священників. Вони теж дали докази своєї жертвенності на потреби церкви і парокхіальної школи.

Великий цього року ствердив понад великий сумнів ще одне: Українська громада в Шикаго — це збір найкраще зодягнених людей в Америці.

Головно, коли йде про жіночий стан то нема де правди діти, він дуже коштовний.

Не лише

ПЕНСІЇ І АСЕКУРАЦІЇ ДЛЯ КОЛГОСПНИНІВ

(Закінчення зі стор. 2)

Асекурація проти вогню — обов'язкова форма асекурації в Союзі Союзів Союзів звичайно, знаходиться в руках держави, зокрема належить до компетенції Управління Державного Страхування, популярно називаного „Держстрахом“. Про те, як діє ця установка, довідусь з листа до редакції московської „Ізвестій“ (з 2-го квітня ч. р.) совєтського громадянина А. Вікторова. Ось що пише в своєму листі цей громадянин:

„Держстрах“, як відомо, часто впадає до всякого роду викрутків, коли йде про відшкодування втрат у зв'язку з асекурацією приватних будинків.

Як це бувало? А ось як. Будинок асекується відразу ж після того, як його прийняла будівельна комісія, і власник платить належний з нього внесок. Але він, звичайно, продовжує працювати на своєму підприємстві, будує шопи, копає колодязь, лось, стає паркан... Сплачуючи внески за будинок, власник його сподівається в разі нещастя дістати матеріальне відшкодування. Але після пожежі „Держстрах“ починає вивиснювати, як же майно заціліло. І от його агент обчислює: заціліл колодязь вартістю 2,500 рублів; заціліл лось вартістю 1,500 рублів, паркан вартістю 3,000 рублів, шопи і таке інше. Коли ж підбивається підсумок, то виходить, що потерпілому власникові нема чого одержувати за будинок, бо навіть головешки з кроків та бантин, що залишилися після пожежі, агент рахує як дрова по 50 рублів за кубічний метр“.

У тому ж листі совєтського громадянина зустрічаємо другий факт, який характеризує совєтську асекураційну систему: „У селі Вириці в одній жіночій вдові згоріла хата. Вона

мала громади в районі Шикаго, до яких навідується головні урядники в організаційних справах, прийшла черга на велику громаду Сейнт Луїс, Мізурі. В суботу і неділю 9—10 травня бували там головні контролери Петро Пуцільо і підписаний. Викликали союзіві фільми й покликали до життя Окружний Комітет УНСОЮЗУ. Про те буде довгий рапорт в „Трибуні УНСОЮЗУ“ за червень“.

мала громади в районі Шикаго, до яких навідується головні урядники в організаційних справах, прийшла черга на велику громаду Сейнт Луїс, Мізурі. В суботу і неділю 9—10 травня бували там головні контролери Петро Пуцільо і підписаний. Викликали союзіві фільми й покликали до життя Окружний Комітет УНСОЮЗУ. Про те буде довгий рапорт в „Трибуні УНСОЮЗУ“ за червень“.

мала громади в районі Шикаго, до яких навідується головні урядники в організаційних справах, прийшла черга на велику громаду Сейнт Луїс, Мізурі. В суботу і неділю 9—10 травня бували там головні контролери Петро Пуцільо і підписаний. Викликали союзіві фільми й покликали до життя Окружний Комітет УНСОЮЗУ. Про те буде довгий рапорт в „Трибуні УНСОЮЗУ“ за червень“.

мала громади в районі Шикаго, до яких навідується головні урядники в організаційних справах, прийшла черга на велику громаду Сейнт Луїс, Мізурі. В суботу і неділю 9—10 травня бували там головні контролери Петро Пуцільо і підписаний. Викликали союзіві фільми й покликали до життя Окружний Комітет УНСОЮЗУ. Про те буде довгий рапорт в „Трибуні УНСОЮЗУ“ за червень“.

мала громади в районі Шикаго, до яких навідується головні урядники в організаційних справах, прийшла черга на велику громаду Сейнт Луїс, Мізурі. В суботу і неділю 9—10 травня бували там головні контролери Петро Пуцільо і підписаний. Викликали союзіві фільми й покликали до життя Окружний Комітет УНСОЮЗУ. Про те буде довгий рапорт в „Трибуні УНСОЮЗУ“ за червень“.

мала громади в районі Шикаго, до яких навідується головні урядники в організаційних справах, прийшла черга на велику громаду Сейнт Луїс, Мізурі. В суботу і неділю 9—10 травня бували там головні контролери Петро Пуцільо і підписаний. Викликали союзіві фільми й покликали до життя Окружний Комітет УНСОЮЗУ. Про те буде довгий рапорт в „Трибуні УНСОЮЗУ“ за червень“.

мала громади в районі Шикаго, до яких навідується головні урядники в організаційних справах, прийшла черга на велику громаду Сейнт Луїс, Мізурі. В суботу і неділю 9—10 травня бували там головні контролери Петро Пуцільо і підписаний. Викликали союзіві фільми й покликали до життя Окружний Комітет УНСОЮЗУ. Про те буде довгий рапорт в „Трибуні УНСОЮЗУ“ за червень“.

мала громади в районі Шикаго, до яких навідується головні урядники в організаційних справах, прийшла черга на велику громаду Сейнт Луїс, Мізурі. В суботу і неділю 9—10 травня бували там головні контролери Петро Пуцільо і підписаний. Викликали союзіві фільми й покликали до життя Окружний Комітет УНСОЮЗУ. Про те буде довгий рапорт в „Трибуні УНСОЮЗУ“ за червень“.

МАЗЕПІНСЬКІ РОКОВИНИ ВІДЗНАЧАТЬ В ТОРОНТІ

Відбудуться в найкращому театрі Одеон Карлтон в неділю 31 травня, в 3 год. по пол. Промовлятиме сенатор Іван Гнатюшин з Оттави. Українська громада метрополії Торонто пригостить нас мажорною участю вшанувати пам'ять великого гетьмана України, якого московська православна церква кляла-проклинала за те, що він козаків усе ставив добро України.

Український Літ.-Мистецький Клуб у Філадельфії повідомляє, що заповіджена доповідь ред. А. Юрія на п'ятницю, 22-го травня НЕ ВІДБУДЕТЬСЯ.

ВІСТІ ЗІ СТУДІЇ АВРАМЕНКА.
Пановий Родич! Цим маємо честь Вас запросити на Великий Збір Витків дітей танцюристів школи Авраменка, також всіх Громадян, Прихильників Українського Танку. Збори відбудуться в суботу, 23-го травня 1959 р. в головному залі, в год. 7-й веч. — 4 St. Mark's Pl., New York 3, N. Y. Tel. AL 4-7655. Ваша присутність є дуже бажана. Всіх зацікавлених просимо вписуватися вже на новий Курс Танку.
Керівник Школи В. Авраменко.

В НЕДІЛЮ, 24-го ТРАВНЯ 1959 р. Год. 3:00 по пол.

на граці ENTRANCE OVAL — ASTORIA, L. I.

— відбудеться —

МИСТЕЦЬКІ ФУТБОЛЬНІ ЗМАГАННЯ

ЗА ВХІД ДО НІМЕЦЬКОЇ ОВЕРЛІ

— між —

УСК (Нью Йорк) — NEWARK S.C.

ПЕРЕДЗМАГ:

УСК (юньйорн „А“) — S.C. NEW YORK (юньйорн)

за мистецтво Молодецької Ліги.

ДОЗД: з Astor Pl., Lexington Ave. до 59 вул., переїхати на BMT та їхати аж до кінця Ditmars Blvd., а звідси кілька хвилин до площі.

Вне можна набувати

білети вступу на

„ГОМІН УКРАЇНИ“,

великий співочо-танковий

фестиваль, що з нагоди

65-РІЧЧЯ УНСОЮЗУ

відбудеться

в неділю, 21 червня

о год. 2-й пополудні

в репрезентативній залі

КАРНЕГІ ГОЛ

в Нью Йорку

з участю

симфонічної оркестри.

В Нью Йорку білети можна

набути в крамницях:

АРКА, 48 E. 7th Street

ЕКО, 145 Second Avenue

СУРМА, 11 E. 7th Street

в крамницях William CHUPA,

240 E. 6th Street

та в Адміністрації „Свобода“,

81-83 Grand St., Jersey City, N. J.,

як також у всіх секретарів

Відділів УНСОЮЗУ Великого

Нью Йорку і докошисших місцевостей.

Слідкуйте за дальшими оголошеннями.

Укр. Спорт. Т-во „Чорноморська Січ“

НЮАРК, Н. Дж.

— запрошусь —

ГРОМАДЯНСТВО НЮАРКУ та ОКОЛИЦ

на

ТРАДИЦІЙНІ

ВЕСНЯНІ ВЕЧЕРНИЦІ

що відбудуться

в суботу, 23-го травня 1959 р.

у власному приміщенні при

506-508 18th Ave. — NEWARK, N. J.

ПОЧАТОК — в год. 8:30 вечора

Оркестра — Б. ГІРНЯКА

вступу \$1.75

Пригадується, що

в НЕДІЛЮ, 7-го ЧЕРВНЯ 1959 р.

— відбудеться —

СПОРТОВИЙ ПІКНІК

в Birch Wood Grove, Whippany, N. J.

Слідкуйте за дальшими оголошеннями.

Куровицький і Багінський

Піддають Вам добру раду:

Як поїдете на пікнік,

Або на якусь парадку, —

Не забудьте взяти в торбу

Сендвіча із ковбасою,

З шинкою, або з паштетом.

Це — для доброї настрою.

НАСТРІЙ БУДЕ ДОБРИЙ

І ЗАБАВА ПЕРША КЛАСА

якщо придбаєте ці м'ясні вироби у

ДВОХ КРАМНИЦЯХ

Знаючі в Нью Йорку української фірми.

К. & В.

Meat Market, Inc.

New York, N. Y.

166 AVE. "B" 128 FIRST AVE.

Between 10th & 11th Sts. Between 7th & 8th Sts.

Tel.: CAnal 8-5590 Tel.: GRamercy 7-0344

УВАГА! Пасейк і Околиця! УВАГА!

Заходом Відділів ОДВУ й ООЧСУ у Пасейку

при співучасті Осередку СУМА

відбудеться

в суботу, 23-го травня 1959 р.

о год. 7:30 вечора

в приміщенні УНДому, 237 Hope Ave., Passaic, N. J.

СВЯТОЧНІ СХОДИНИ

присвячені пам'яті ГЕРОІВ УКРАЇНИ.

Запрошується все Українське Громадянство до участі

у Святкових Сходинах, вшановуючи пам'ять тих, що життя

своє дали за краще завтра Українського Народу.

Управління Відділів ОДВУ й ООЧСУ

в Пасейку

Український Музичний Інститут

в Нью Йорку

РІЧНІ ПОПИСИ

УЧНІВ

Клас:

ФОРТЕП'ЯНУ, СКРИПКИ І КАМЕРНОГО

АНСАМБЛЮ.

ЗАЛІ ЛІТЕР.-МИСТЕЦЬКОГО КЛУБУ,

149 ДРУГА ЕВЕ., в НЬЮ ЙОРКУ.

Субота, 23-го травня 1959, год. 7:30 веч.

Учні IV нижчого, середніх і вищих років.

Неділя, 24-го травня 1959, год. 3. по пол.

НАШІ МАЙБУТНІ МИСТЦІ КИСТІ І ДОЛОТА

(З приводу першої виставки праць українських студентів і студенток американських мистецьких шкіл у Філадельфії)

Розвиток українського мистецтва — це запорука тривалості нашої культури. Оригінальність нашого мистецтва — це еманация психіки українського народу і у мистецтві є межі, по-за які не вільно виходити. Іноді мистець, прикриваючись модернізмом, творить щось таке, що з мистецтва нічого спільного не має. Разом абстрактність, хоробрість експерименту, брудний нудизм, тощо — ніяк не може бути виводом здорової української мистецької синтези. Тривкі і неперешкідливі засади мистецької етики обов'язують в першу чергу наших мистців. Наше мистецтво в сучасну пору повинно особливо це наголосувати, беручи до уваги післанство українського народу.

Українська мистецька мова відрава від рідної землі, що дає творчу силу, болюче відчуваче цей брак зв'язку з життям. Вона рветься вичити ту рідну землю, що не тільки як каже Довженко, корити нас хлібом, але й думками, звичаями, тощо. Вивчас шляхом студій і консультацій зі старшими мистцями, своїми українськими професорами.

Беручи до уваги цей факт, треба підходити до наших молодих adeptів мистецтва з вибачливостю, та присвятити їм багато уваги і виявити якнайбільше серця, бо вони взяли на себе обов'язок поповнити ряди наших мистців.

Від 18 до 26 квітня ц. р. відбулася у Філадельфії, в Пласовоу Домі, 827 Н. Френклін вул., виставка праць українського студентства мистецьких шкіл Філадельфії, з ділянками графіки, скульптури і живописного мистецтва.

Подасмо корочу їх характеристики:

Анатоль Вілюков, (студент Пенсильванської Академії Мистецтв), виставив: „Акт“ (мармур) і „Торсо мужчини“ (гипс). Свіжість і оригінальність мистецького слову та збереження естетичних принципів, і краси, у повному значенні цього поняття, вказують на його талановитість і здібності.

Олександр Громич, (студент американської мистецько-технічної школи), показав свої студії тіла. Вони настільки пластичні і цікаві, що роблять враження ескізів для скульптурних творів. Жаль, що цим разом не показав він жодної скульптурної праці. Як скульптор він вже виявив себе на Виставі Філадельфійського Відділу Об'єднання Мистців, де виступав як гість і звернувся на себе увагу.

Христина Зелінська, (студентка Мур-Інституту Мистецтв), — це багатоталентний талант. Поруч неозначеного неспокою, (в „Любії“, олія [абстракт]) позначається й рівновага, („Акт“, вуголь). Однак найбільш переконливо показала себе в „Ілюстрації до дитячих казок“ і колірних ескізах...

Ніна Климовська, (студентка Пенсильванської Академії Мистецтв), виявляла особливу відвагу і розмах. Це найкраще видно в „Молитві“ (олія — мистецький задум на підставі поеми Тараса Шевченка „Крижавець“) і в Барнетт-Бей, (олія-марина). У портретах висловлює характер („Оленка“, олія, „Леся“, пас-

Іван Лехнович-Попель

З КОНЦЕРТОВОЇ ЗАЛИ

КОНЦЕРТ ЮРІЯ БОГАЧЕВСЬКОГО В ДІТРОЙТІ

Молодий співак бас-баритон Юрій Богачевський, перед вїздом до Італії, де задумує завершити свої музично-вокальні студії, улаштував ряд концертів по різних містах Північної Америки.

Один із циклу таких концертів відбувся у Дітройті 3 травня в залі Народного Дому при вул. Мартін. Сині, тетичний репертуар із творів чужих класиків-композиторів українських, дав повну можливість оцінити вокальні та мистецькі досягнення молодого дебютанта. — У трьох проспіваних ариях а саме: опера „Астарте“ Боніччеллі, опера „Юліус Цезар“ Генделя опера „Береніка“ Генделя — співак виказав свою вокальну зрілість. Гарний голос лірико-драматичний бас-баритон, звучить рівно, чисто, та виразно у форте — повно, не анемічно у піано. Співак, послугувавчесь не вимушено, умовляючи динамічними модуляціями (згідно з характером класичної музики) виконав згадані арії стильно без зайвої афектації. — Дві опери Дітти Мюллера, одна з опери Дон Джованні та друга з Бессілія Фігара не зважаючи на просту лінійну партитуру фактуру з тяжкім заглядом на інтерпретацію. Справа в тому, щоб зуміти віднайти у виконанні лінійної партитури легкість, яка являється домінуючою прикметою Моцартовської музики.

В обох ариях виконавець виказав велику справність та уміння інтерпретувати не у формі штучного формалізму, а прикрашати суб'єктивними цінностями артистичними вальорами.

Богдан Сарамба

ЮРІЙ БОГАЧЕВСЬКИЙ В КЛІВЛЕНДІ

Концертний виступ Юрія Богачевського в Клівленді виходив далеко поза межі стандартних культурних імпрес. Молодий бас-баритон виступив перед клівлендською публікою з багатим репертуаром чужинських і українських композицій. Численні квіти, безастанні оплески, зворушливі погляди слухачів були лише тим зовнішнім виразником почуттів присутніх. Проте нам йде про інший аспект творчості Ю. Богачевського — його глибоку інтерпретацію музичних творів Лисенка, Січинського, Нижанківського, Гайворонського, Соневицького й інших — яка підносила слухачів у вищу сферу відчуття краси української пісні. Цей глибокий психологізм інтерпретації музичних творів впливає на слухачів не лише душевним піднесенням, але й чимсь досконалішим. Це вічна містерія вокального мистецтва, що заворушує душу і підносить її до вершин перфектності. Це чародійний елексір, що гоїть життєві рани, виногороджує захмарені душі, виногороджує й вводить людину в царство вічної краси. І саме Юрій Богачевський своїм багатограничним талантом, широкою шкалою тонов, і, перфектно орудуючи колоратурою свого імполаного голосу, зумів впровадити слухачів у це небуденне свято тріумфу вокаль-

ного мистецтва. Молодий мистець має широку відкриті двері до чергових успіхів і тріумфів. Перед публікою виступив вже зовсім сформований бас-баритон, який іде на завершення своїх студій до сонячної Італії.

І тепер ми хотіли б на маргінесі згадати дуже звичайну справу, що заважить на дальшому успіху співака. Юрій Богачевський в нас має одиницький представник молодішої генерації, що ступив на шлях мистця — співака. І тому його треба підтримати не лише добрим словом, але й масовою присутністю на концертах, з яких частини дохід призначений на катедру українства.

З хронікарського боку слід зазначити, що концерт відбувся 9-го травня ц. р. в обширній залі Лінколіна Гай-скул. Акомпаніювала пі Ольга Радославська з Клівлендського Музичного Інституту, а інж. Р. Тришевський з інж. Ю. Гончаренков належить подяку за підготовку концерту й поконтинентного прийняття, на якому клівлендська академічна молодь і старші громадяни безпосередньо познайомилися з мистцем. Треба вірити, що українське громадянство спонтанно підтримав чергові виступи молодого мистця і з великим душевним вдоволенням перевел свій час на концерт визначного молодого співака.

Л. В.

В книгарні „СВОВОДА“ можна набути:

В. СТЕЦКО:
ІСТОРИЧНО-ПОРІВНЯЛЬНА
ГРАМАТИКА ЛАТИНСЬКОЇ МОВИ
Том І-ІІ, Мюнхен, 1950-1955. \$10.00
Едвард ЖАРСКИЙ:
ПРИРОДА УКРАЇНИ —
Підручник для шкіл українознавства.
Ціна — \$2.50

Належність просимо слати чеками або поштовими переказами.

„Svoboda“

P. O. Box 346 Jersey City 3, N. J.

ТАРЗАН, ч. 4262. Нова пригода.

LATER, FULLY
EQUIPPED, THE APE-MAN
WAS READY TO DEPART
FROM THE DESERT OUTPOST.



HE URGED HIS MOUNT NORTHWARD, ACROSS
BARREN PLAINS AND SHIMMERING DUNES.

Пізніше мавполуд в повно-
му рихтунку був готовий до
виїзду з пустинної станції.

Він скерував свого коня в
північному напрямку через
неродючу рівнину з мерехт-
ливими надрами.

Третнього дня затримав за-
диханого коня. Перед ним,
немов чудо, виступила оаза мис-
...

ОГОЛОШЕННЯ ВІДДІЛІВ Українського Народного Союзу

СОУТНОРТ, КОНН. — Т-во

ім. Т. Шевченка, Відд. 84, подас до відома всім членам і членам, що збори, які мали відбу-
тися 17. травня, не відбулися з
важних причин, тому відбу-
дуться 24-го травня, в неділю,
точно в год. 4-й по пол., в галі
УНДому, 279 Кінг Драйв. Про-
сється всіх членів прибути на
час і привести нових кандидатів
в члени. — І. Махно, предс.;
М. Гудак, кас.; П. Дуко, секр.

Короткі Вістки

● У Москві відбулася цере-
монія з нагоди відкриття по-
стійного зв'язку між Лондоном
і Москвою, обслуговуваного ан-
глієською летунською компа-
нією. На урочистому відкрит-
ті Мікоян говорив про, обсто-
роно користь інвестування
закордонних капіталів в СС-
СР. Ці інвестиції, мовляв, не
треба порівнювати з інвести-
ціями, робленими в царській Ро-
сії. Коли Мікоян під час своєї
візиту в ЗДА був на прийнятті
на Волл Стріт, американські
фінансисти пригадали йому, що
вони втратили грібні мільйони,
інвестовані в Росію. Уряд СРСР
відмовився платити борги, по-
роблені царатом, і сконфіскував
усі закордонні фабрики й під-
приємства.

Спілка Робітників Жіночого Одягу вимагає більше лібералізму від демократів

Маямі Віч, Флорида. — На-
з'їзді делегатів Міжнародної
Спілки Робітників Жіночого
Одягу прийнято політичну
резолуцію, в якій вимагає-
ся, щоб Демократична пар-
тія, яка від 1954 року мас
більшість в Конгресі, була
„більше демократичною“, і
що в обох палатах Конгресу
дійсно було „більше пред-
ставників народу“. Керівник
політичного відділу в Управі
цієї спілки Гай Тайлер з'ясу-
вав програму тієї спілки та-
ким способом. 1. Члени спіл-
ки повинні масово голосувати
і щедро жертвувати на вибор-
ний фонд. 2. Змінити феде-

Флеммінг вніс законопроект про адаптацію дітей поза іміграційною квотою

Вашингтон. — Секретар
мений з поглядами на цю
здоров'я, виховання і добро-
дійності Артур С. Флеммінг
вніс до Конгресу законопро-
ект про те, щоб можна було
переводити адаптацію дітей
з чужих країн поза квотами,
які призначені для окремих
держав. Згідно з цим проєк-
том справою адаптації зако-
родонних дітей займалося б Бу-
ро для Справ Дітей, в якому
був би для цієї справи зор-
ганізований окремий Відділ.
Урядовий законопроект узгід-

НАВІТЬ НАЙБІЛЬШЕ ХВОРІ НЕ ПОВИННІ ТРАТИТИ НАДІЇ

Можна відзискати здоров'я також природною метою
ЧАСТО ВЖЕ НА ПЕРШП ВІЗИТІ ХВОРІ МОЖУТЬ ОДЕРЖАТИ
ВАЖНІ ВКАЗІВКИ, ВІДНОСНО ІХ НЕДОМАГАННЯ.

Неможливо проголосити всі листи моїх пацієнтів, які складають подяку
за опіку і добрі висліди в їх недомоганнях. Подяки ці так від мужичи,
як й жінок, що терпіли на різні недомогання.

ЛИСТИ ЦІ БУДУТЬ ПОКАЗАНІ ВСІМ ЗАІНТЕРЕСОВАНИМ НА ІХ
БАЖАННЯ В МОЙМУ ОФІСІ.

Дорогий Д-ре Міллер:
На поручення Катерини й
Еміль Гіллер з Розендале,
Н. Й., які з великим одуше-
вленням розказували мені про
поміч, яку вони одержали
від Вас, рішався я зверну-
тися також до Вас про по-
мощ. З відячності за чудесне,
що так сказу, принесення
мені поміч Вашою метою,
уважав за свій обов'язок
засвідчити цим листом, що
Ви робите велике діло для
тих осіб, яких терпіли, як
у мене видавалося безнадій-
ними. Врассу мені сліди,
як сказати ці муки і терпіни,
що я їх часто переходила,
не маючи змоги виконувати
жодної домашньої праці,
а часто була й прикована ці-



Mrs. E. Mazerolas
Kingston, N. Y.



Otto Rothschild



Walter Rothschild

Дорогий Д-ре Міллер:
Бажаю, разом із моїм братом, ви-
сказати Вам вдячність за велику
поміч для нас.
Я звертався до багатьох, однак
без будь-яких вислідів, та почав
вже втрачати надію в можливість
поправити могого стану здоров'я.
За порадою могого брата, я під-
дався Вашій опіці і в короткому ча-
сі уступили мої завороти голови й
високі тиснення крові.
Це сталося завдяки Вашим вка-
зівкам, яких я точно підтримував.
Важко перекопати всіх без огля-
ду на їх недомогання, щоб не
гали часу, але удалися до Д-ра
Міллера, а він напевно зможе
цілком знову мого листа, не лише
висказати Вам, Д-ре Міллер, мою
подяку за поміч, але й звернути ува-
гу терплячим, щоб я вони відзискали здоров'я природним способом, без ліків і операцій.
Чотири роки терпів я страшний біль в кістках, які спричинили цілковиту безсонність.
Я втратив був терпелівність і надію на краще. Кожний, до кого я звернувся з моїми бо-
лями, радив мені ОПЕРАЦІЮ хребетного стовпа і вставлення там срібної плити. Вова-
ся я цього кроку, тим більше, що це грозило мені втратою праці на один довгий рік.
Удався я до Д-ра Міллера, який по докладному провіренні могого стану, взяв мене під
свою опіку. По короткому часі почув я різницю у могого стані здоров'я, а по кількох
тижнях Д-р Міллер своєю метою лічення привернув мені охоту до життя. Почував
себе, як новонароджену людину, добре сплю та працюю, не відчувачи найменшого болю.
Тому, що спосіб лікування був для мене корисний, поручаю і Д-ра Міллера своїм
найомим і рідні, які також досягли поправу у своєму здоров'ї.
Walter & Otto Rothschild — Glen Rock, N. J.

Dr. JOSEPH MILLER, D. C. Ph. C.

790 BROAD STREET NEWARK, N. J.

Tel.: Mitchell 2-0773

Години прийняття: ЩОДЕННО — від год. 9:00 рано до год. 7:30 вечора
в НЕДІЛІ І СВЯТІ — by Appointment ONLY

ПРИДИВИТЬСЯ



ВИРІШИТЬ, ЧОГО ЦЕЙ ДІМ
ПОТРЕБУЄ — ПОТІМ ПОГО-
ВОРІТЬ З НАМИ!

Якої додаткової вигоди чи вибаг-
ливості, якої насправді чи консер-
вації треба тепер вашому домові найбільше? Щоне-
будь воно — нам буде писмо, коли ви спитаете нас
за вагальну ПОЗИЧКУ ДЛЯ ПОПРАВИ ДОМУ, мило
нам буде вможливити Вам покриття коштів.

HUDSON COUNTY NATIONAL BANK

IN JERSEY CITY
Montgomery at Washington St.
• Jackson at Wilkinson Ave.
• Central Ave. near Bowers St.
• Pavonia Ave. at Grove St.
• 40 Journal Square
Відкрито:
• в ПОНЕДІЛКІ ввечері
Member Federal Deposit Insurance Corporation

IN BAYONNE
Broadway at 23rd Street
IN GUTTENBERG
• 68th St. at Bergenline Ave.
IN HOBOKEN
• River at First St.
Відкрито:
• у П'ЯТНИЦЮ ввечері

ПРАЦЯ
Help Wanted—Couple
COUPLE WANTED.
Husband to take care of grounds,
general work and some dogs. Wife
to help with housework. Nine acre
estate. Separate cottage for living
quarters. Excellent salary. Con-
tact
Dr. M. A. CONN
342 Broadway, Monticello, N. Y.
Phone 96.

ПРАЦЯ
HELP WANTED MALE
LOOM FIXER
WEAVER
SMALL WEAVING PLANT
PRescott 9-1660

ПРАЦЯ
HELP WANTED FEMALE
Потрібно ГОСПОДИНІ УКРА-
ІНКИ самітної або бездітної
вдови, років 54-63, до дому
вдвиги. Може бути новоприбу-
ла. Платня після умови. Зголо-
ситься любимо на адресу:
PETRO SAWCHENKO
4439 Dubois St., Detroit 7, Mich.

ЖІНКИ, якщо бажаєте прове-
сти літо на селі, на сімкому
повітрі з дитиною, помагаючи
при тому в кухні, прошу теле-
фонувати за ближніми інфор-
маціями в Нью Йорку Stillwell
4-3734 по 4 год. по пол.

ПІЗНЕ
48 E. 7th St.
New York City
Tel: GR 3-3550
ГУДУЛЬСЬКІ КИЛИМИ,
вишивки, різьба з Гуцульщини.

REAL ESTATE
НА ПРОДАЖ
1-род. дім, Flatbush, 3 спальні,
гараж на 2 авта, \$14,000.
Телефонувати цілий день:
JIN 2-0794

DELAWARE — MARYLAND
ФАРМИ,
послість, звернені до моря.
Помірковані ціни.
Няжкі податки.
GEO. P. SCHREPPER REALTY
7 West Main Street
Middletown, Delaware

FOR SALE
BUNGALOW
На продаж — вишкова нагода!
17-БОУГАЛ
Модерно, умебловані.
Greene County, Catskill.
Віжуча вода, парк для купелі
і риболовлі.
За ближніми інформаціями
тел.: CY 2-2632
286 Alexander Avenue
Bronx 54, N. Y.

FARMS FOR SALE
НА ПРОДАЖ
КУРЯЧА ФАРМА
на 18,000 курей, добре розташо-
вана, близько Філадельфії, 10
акрів зручної землі, дім 4
спальні з усіми вигодами.
Звертається: Max Harnash
E. Atlantic Ave., Alco, N. J.
Tel.: Berlin 70088 M

КНИЖКИ — ЖУРНАЛИ
ПЕТРА МІРЧУКА
Українська
Повстанська Армія
1942 — 1952
Книга має 320 сторінок чіткого
друку, багато ілюстрацій ори-
гінальними фотоперепродукціями
і коштує лише \$3.00.
Замовляти:
"СВОВОДА"
P. O. Box 346,
Jersey City 3, N. J.

Lytwyn & Lytwyn
UKRAINIAN
FUNERAL DIRECTORS
AIR CONDITIONED
Обслуга ЦІНА І ЧЕСНО
Our Services Are Available
Anywhere in New Jersey
801 SPRINGFIELD AVENUE
IRVINGTON, N. J.
NEWARK, N. J.
ESsex 5-5555

Петро ЯРЕМА
УКР. ПОГРЕБНИК
Займається похоронами
в БРОУК, БРОУКЛІН, NEW
YORK і ОКОЛИЦЯХ
Контролює температуру.
Модернізують до уякту
даром.
Peter Jarema
129 EAST 7th STREET
NEW YORK, N. Y.
Tel.: ORchard 4-2568